

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 27, 1988

• 1536

**The Chairman:** Order, please. It gives me great pleasure to welcome representatives of the Shuswap Nation Tribal Council to the committee today. Chief Ignace, I invite you to introduce those appearing with you.

I would like to let you know that other members are on their way. They have been tied up in some last minute matters, as often happens with members, so do not be surprised if you see members joining us. We are pleased to have you, and we look forward to your evidence.

**Chief Ron Ignace (Chairman, Shuswap Nation Tribal Council):** [Witness continues in native language].

Hello, Mr. Chairman, committee members, friends.

[Witness continues in native language]

We are pleased to have this opportunity to come here and address this issue that has caused us much suffering.

[Witness continues in native language]

I am the Chairman of the Shuswap Nation Tribal Council, and I am also the Chief of the Skeetchesten Indian band.

[Witness continues in native language]

With me is Chief Richard LeBourdais, Chief of the Whispering Pines Indian band, part of the Shuswap Nation Tribal Council.

[Witness continues in native language]

Robert Manual works as a special projects person for the Shuswap National Tribal Council, working on issues dealing with Shuswap citizenry.

• 1540

The position we take here is one that we do not take very lightly. It is a position we have taken consistently. To document the consistency of our position we will be submitting *Memorial to Sir Wilfrid Laurier, Premier of the Dominion of Canada* from the Shuswap, Okanagan and Couteau Tribes of British Columbia or the Thompson Tribes of B.C.

In there it clearly states that the Chiefs of the Shuswap Nation indicate to the Prime Minister of Canada at that

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 27 avril 1988

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. J'ai le très grand plaisir d'accueillir les représentants du Conseil tribal de la nation Shuswap au Comité. Chef Ignace, je vous invite à présenter les personnes qui vous accompagnent.

Nous attendons l'arrivée d'autres membres du Comité. Ils ont été retenus au dernier moment, comme c'est fréquent, et ne soyez pas surpris si vous en voyez s'asseoir à la table. Nous sommes donc heureux de vous avoir parmi nous, et nous attendons votre témoignage avec intérêt.

**Le chef Ron Ignace (président du Conseil tribal de la nation Shuswap):** [Le témoin prend la parole dans sa langue].

Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité et chers amis.

[Le témoin poursuit dans sa langue]

Nous sommes heureux de pouvoir prendre la parole devant le Comité et de lui exposer ce que nous pensons de ces mesures qui nous ont déjà causé beaucoup de soucis.

[Le témoin poursuit dans sa langue]

Je suis président du Conseil tribal des Shuswap, et en même temps chef de la bande indienne Skeetchesten.

[Le témoin poursuit dans sa langue]

Je suis accompagné du chef Richard LeBourdais, chef de la bande indienne Whispering Pines qui fait partie du Conseil tribal des Shuswap.

[Le témoin poursuit dans sa langue]

Robert Manual, responsable des projets pour le Conseil tribal des Shuswap s'occupe également des questions de nationalité.

Nous n'avons pas pris à la légère cette position qui est la nôtre et que nous venons vous exposer. C'est d'ailleurs la même que celle que nous avons toujours défendue depuis les origines. Le document que nous vous remettrons intitulé *Memorial to Sir Wilfrid Laurier, Premier of The Dominion of Canada* (adresse à Sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Dominion du Canada) qui lui avait été adressé par les Shuswap, les tribus Okanagan et Couteau de Colombie-Britannique et les tribus Thompson de la même Colombie-Britannique, en fait foi.

Dans ce document les chefs Shuswap déclarent et font savoir au Premier ministre du Canada de l'époque—et